

# CONSTRUCTOR

## CRH1501-32AVBM

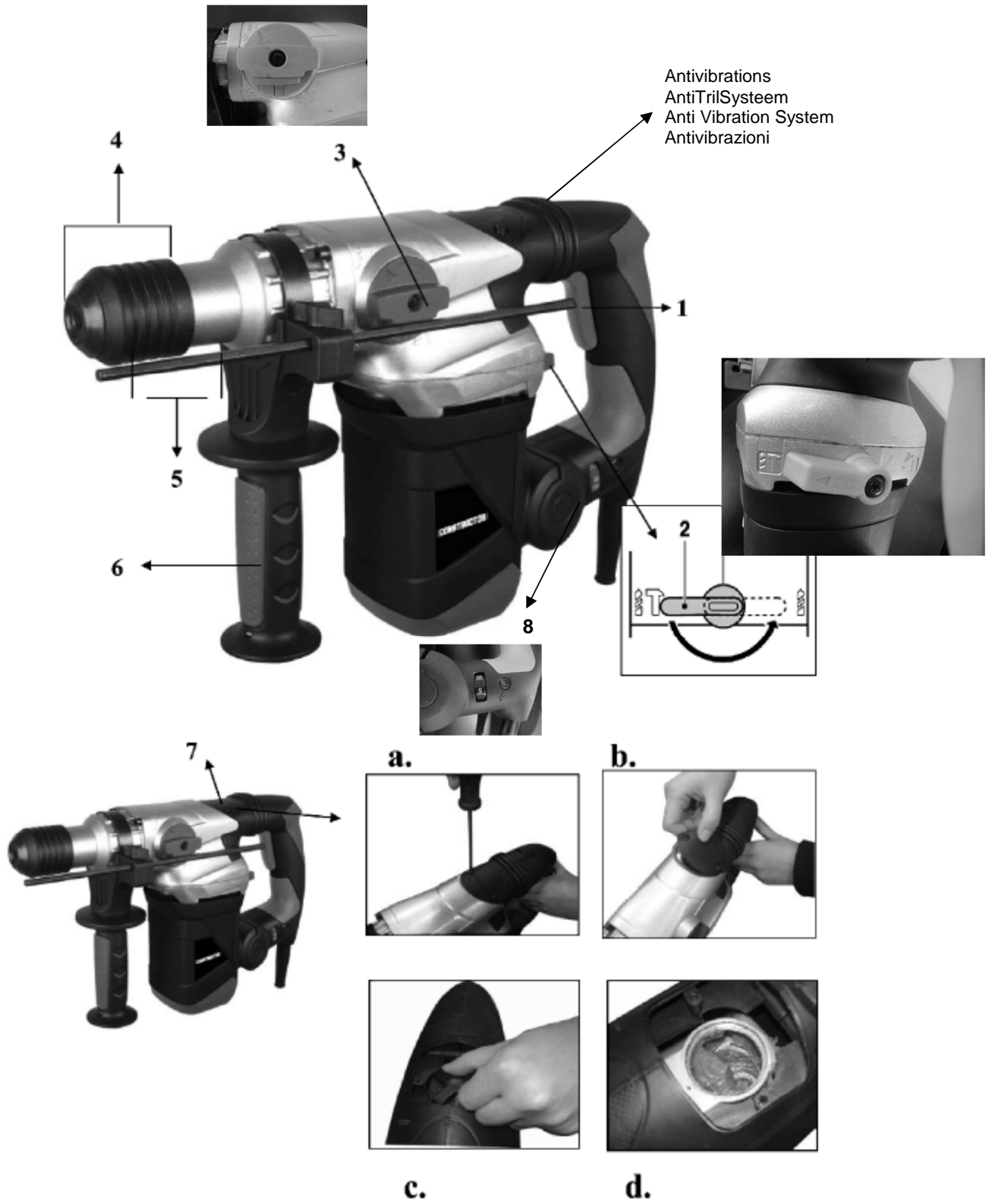


**FR- MARTEAU PERFORATEUR**  
*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE*  
**NL- BOORHAMER**  
*VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES*  
**GB- HAMMER DRILL**  
*ORIGINAL INSTRUCTIONS*  
**IT TASSELLATORE**  
*TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI*

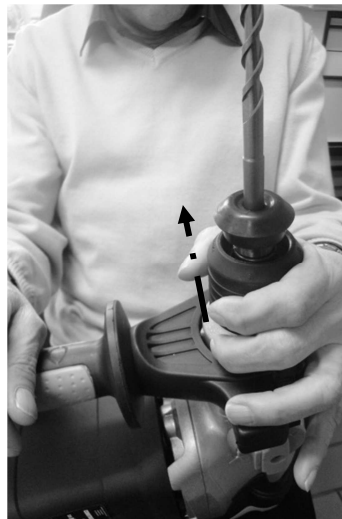
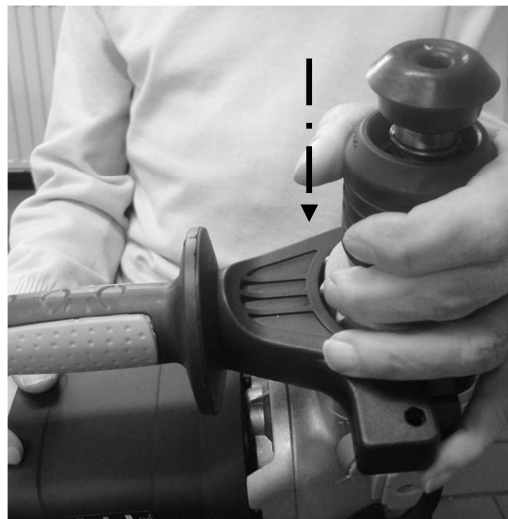


S51 M12 Y2014

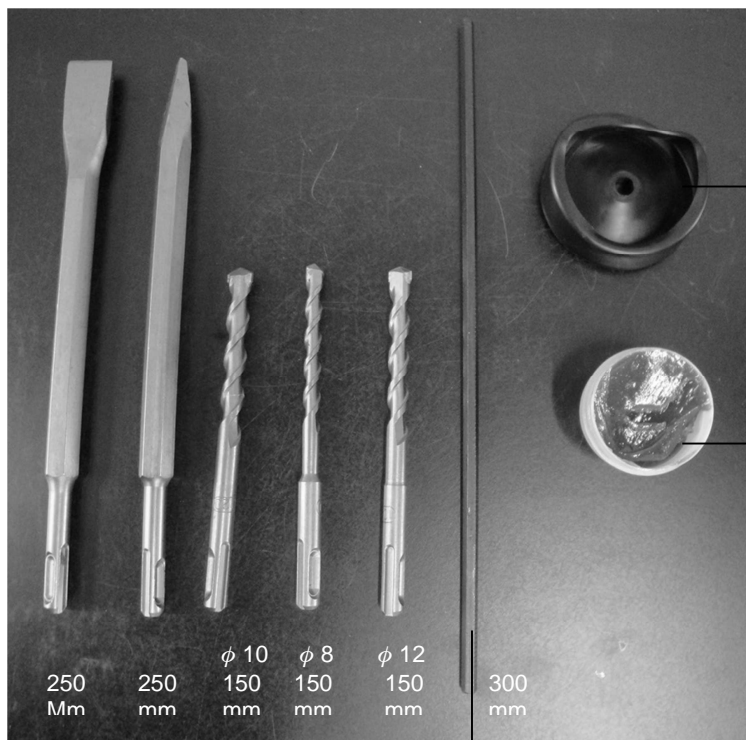
Sous réserve de modifications / Technische wijzigingen voorbehouden / Subject to technical modifications



**Montage et retrait d'un foret ou d'un burin / Monteren en verwijderen van een boor of Beitel / Mounting and removing a bit or chisel / Montaggio e rimozione di un trapano o scalpello**



**Accessoires livrés avec la machine - Accessoires die bij de machine –  
Accessories supplied with the machine - Accessori in dotazione con la macchina**



Capuchon anti-  
poussière  
Stofkap  
Dust cap  
Tappo antipolvere

Graisse  
Smeermiddel  
Grease  
Grasso

Butée de profondeur / Diepteanslag / Depth stop/  
Arresto di profondità



	<p><b>Mode forage à percussion:</b> Perce dans la brique, le béton et la pierre naturelle. N'utilisez pas la fonction de forage à percussion sur des carreaux de céramique ou d'autres matériaux qui ne supportent pas la puissance de la percussion.</p>	<p><b>Hamerboren</b> Tegelijkertijd boren en kloppen voor het boren in beton en metselwerk. Gebruik de percussie boren niet gebruiken op keramische tegels of andere materialen die geen ondersteuning van de kracht van percussie.</p>	<p><b>Hammer/ drill mode:</b> Drill in masonry, concrete and natural stone. Don't use the hammer drill function for ceramic tile or others material can not withstand impact energy.</p>
	<p><b>Mode martelage :</b> Perce dans la brique, le béton et la pierre naturelle</p>	<p><b>Enkel hameren</b> Voor kleine hak-, beitlen en afbraakwerkjes.</p>	<p><b>Hammer mode:</b> Drill in masonry, concrete and natural stone.</p>
	<p><b>Mode perçage :</b> Perce dans le bois, les matériaux synthétiques et le métal.</p>	<p><b>Boren:</b> Geboord in het hout, kunststoffen en metaal.</p>	<p><b>Drilling mode:</b> Drilling in wood, synthetic materials and metal.</p>
	<p><b>Rotation du ciseau :</b> Position d'absence de travail utilisée uniquement pour tourner le burin plat dans la position souhaitée</p>	<p><b>Draaien van de beitel:</b> Is geen werkstand, wordt enkel gebruikt om een platte beitel in de gewenste stand te draaien.</p>	<p><b>Chisel Rotation:</b> Non-working position used only to rotate flat chisel into the desired position</p>


	<p><b>AVERTISSEMENT !</b>  Mode aucune fonction : Le moteur tourne sans charge, l'arbre ne tourne pas. Ne réglez pas le commutateur sur cette position, cela pourrait endommager de manière importante le moteur.</p>	<p><b>WAARSCHUWING!</b>  Geen functie-modus: De motor draait onbelast, zal de as niet draaien. Stel de schakelaar als deze. het kan sterk de motor beschadigen.</p>	<p><b>WARNING!</b>  No function mode: The motor turns without load, the shaft will not turn. Do not set the switch like this. It may damage the motor greatly.</p>
--	---	---	--

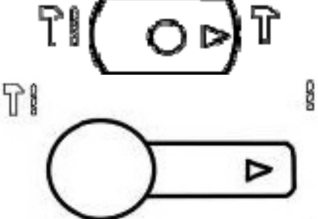
	<p><b>Attention! Pour le forage à percussion, vous n'avez besoin que d'une force de pression minimale. Une trop grande force de pression surcharge le moteur de manière inutile. Contrôler régulièrement le foret. Réaffûter ou remplacer les forets émoussés.</b></p>	<p><b>Let op! Voor het slagboren is slechts een geringe aandrukkracht noodzakelijk. Een te grote aandrukkracht belast de motor onnodig. Boren regelmatig controleren. Stompe boren naslijpen of vervangen.</b></p>	<p><b>Important!</b>  When hammer drilling you will require a low pressure. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly. Re-sharpen or replace blunt drill bits.</p>
--	--	--	---


	<p><b>Modalità di percussione/perforazione:</b>  Perforazioni su muratura, calcestruzzo e pietra naturale.  Non utilizzare la funzione di percussione/perforazione su piastrelle di ceramica o altri materiali non in grado di tollerare l'energia dell'impatto.</p>
--	--

	<p><b>Modalità di percussione:</b>  Perforazioni su muratura, calcestruzzo e pietra naturale.</p>
--	---

	<p><b>Modalità di perforazione:</b>  Perforazioni su legno, materiali sintetici e metallo.</p>
--	--

	<p><b>Rotazione scalpello:</b>          Posizione di riposo utilizzata solo per ruotare la punta piatta a scalpello nella posizione desiderata.</p>
---	---

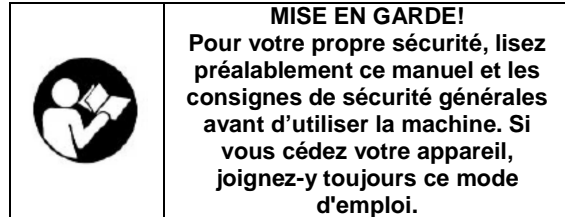
	<p><b>AVVERTENZA! Nessuna modalità:</b>          il motore gira in assenza di carico, l'albero non ruota. Non impostare il selettore su questa posizione. Il motore può subire gravi danni.</p>
---	---

	<p><b>Attenzione! Per la perforazione con il percussore si necessita di una forza di spinta ridotta.</b>  <b>Una pressione di spinta eccessiva sollecita inutilmente il motore.</b>  <b>Controllare periodicamente le punte da trapano.</b>  <b>Levigare oppure sostituire le punte consumate.</b></p>
---	--

# FR MARTEAU PERFORATEUR

## UTILISATION

La machine est conçue pour le forage du béton, de la brique et de la pierre, ainsi que pour des opérations de ciselage léger. Elle est également adaptée au perçage sans percussion du bois, du métal, de la céramique et du plastique. Cet outil n'est pas destiné à un usage professionnel.



## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Attention, tous les avertissements et consignes de sécurité doivent être lus ! Un non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et consignes de sécurité pour une consultation ultérieure. La notion d'"outil électrique" utilisée ci-après fait référence à un outil électrique connecté au réseau électrique (avec câble secteur) ou à un outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

### Lieu de travail

- Maintenez la propreté et un éclairage correct dans votre espace de travail. Désordre et manque de lumière peuvent donner lieu à des accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement présentant un risque d'explosion, contenant par exemple des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles de provoquer l'embrasement de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et les tierces personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil en cas de distraction.

### Sécurité électrique

- La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques.
- La fiche de raccordement des outils électriques doit être adaptée à la prise. La fiche secteur ne peut en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur en même temps que des outils électriques mis à la terre. Des fiches secteur non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que robinets, chauffages, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Le risque de

décharge électrique augmente lorsque votre corps est mis à la terre.

- Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge.
- N'endommagez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez pas pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique de la prise. Tenez le câble secteur à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles de l'appareil. Des câbles secteurs endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'air libre, n'employez que des rallonges autorisées dans le cadre d'un usage extérieur. L'usage d'une rallonge convenant à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si vous êtes obligé d'utiliser des outils électriques dans un local humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (DCR). L'utilisation d'un DCR réduit le risque de décharge.

### Sécurité des personnes

- Soyez attentif. Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de la drogue, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut engendrer des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuel ainsi que des lunettes de protection en toutes circonstances. Le port d'un équipement de protection individuel tel que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protections auditives, selon l'usage de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Évitez toute mise en marche impromptue. Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise. Un risque d'accident existe si votre doigt se trouve sur le commutateur de l'outil électrique lorsque vous portez celui-ci ou lorsque vous le raccordez au secteur en position allumée.
- Retirez les outils de réglage ou les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en circuit. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique est susceptible de provoquer des blessures.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.  
*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations Inattendues.*
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez les cheveux, vêtements et gants à l'écart de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.



□ Si des dispositifs d'aspiration et de réception de la poussière sont montés, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et correctement employés. L'utilisation de ces dispositifs réduit les risques inhérents à la poussière.


**Précautions de manipulation et d'utilisation d'outils électriques**

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Un outil électrique adapté vous permettra d'effectuer un travail plus efficace et plus sûr dans le champ d'application concerné.
- N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Retirez la fiche secteur de la prise avant de procéder à des réglages, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche la mise en marche impromptue de l'outil électrique.
- Conservez les outils électriques inutilisés hors d'atteinte des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'appareil ou n'ayant pas pris connaissance de ces consignes utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez qu'aucune pièce mobile de l'appareil n'est décentrée ou grippée, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point d'entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à un entretien défaillant des outils électriques.
- Maintenez la propreté et l'affûtage des outils tranchants. Des outils tranchants entretenus avec soin, équipés de lames affûtées, se bloquent moins souvent et sont plus faciles à diriger.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils de coupe ou autres en respectant ces consignes et de la manière prescrite pour le type d'outil électrique concerné. Tenez compte des conditions d'emploi et du travail à accomplir. L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que les applications prévues peut aboutir à des situations dangereuses.

**Entretien**





- Ne faites réparer votre outil électrique que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange d'origine uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

	<b>AVERTISSEMENT</b> Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!
---	---

Symboles :

	<b>Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériel.</b>
	<b>Lire le manuel avant utilisation.</b>
	<b>Portez des protections auditives</b>
	<b>Porter une protection oculaire</b>
	<b>En cas de formation de poussière, porter un masque de protection respiratoire.</b>
	<b>Portez des gants de protection</b>
	<b>CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.</b>
	<b>Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.</b>


	<b>Vitesse</b>
	<b>Cadence de frappe</b>
	<b>Cadence de frappe</b>
	<b>Fonction Percussion</b>

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- \_ Vérifiez la tension donnée (Volt) sur la plaque signalétique.
  - \_ Lors de l'utilisation d'enrouleurs de câbles, déroulez complètement le câble. Diamètre du câble 1,0 mm' minimum.
  - \_ Lors de l'utilisation du marteau perforateur électrique à l'extérieur, employez pour le branchement une rallonge conforme H07RN-F 3G1.5 mm' avec un dispositif de protection contre les projections.
  - \_ Veillez à une position sécurisante sur les échelles ou échafaudages, lors du perçage à mains levée
  - \_ Lorsque des conduites de courant, d'eau ou de gaz sont placées de façon invisible dans la maçonnerie, localiser d'abord les conduites avec un appareil chercheur de lignes. Eviter de toucher des composants ou câbles conduisant le courant
  - \_ Portez des protège-oreilles pour la protection de vos oreilles : perte d'ouïe lente !
  - \_ Portez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière lors de travaux dégageant de la poussière.
  - \_ Ne pas utiliser dans des zones de vapeurs ou de liquides inflammables.
  - \_ Lors de tout travail de transformation ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise.
  - \_ Protégez le câble de raccordement contre les dommages. L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
  - \_ Ne pas surcharger la machine.
- \_ **Important!** Il faut suivre toutes les consignes nationales de sécurité concernant l'installation, le fonctionnement et la maintenance.
- \_ Les ciseaux et les forets peuvent être éjectés accidentellement de l'appareil et provoquer de graves blessures :
- \_ Avant la mise en service toujours vérifier que les ciseaux ou les forets sont bloqués dans le porte-outil.
  - \_ Contrôler régulièrement l'usure ou les dommages du porte-outil.
  - \_ Mettre en service l'outil à frappe seulement lorsqu'il est pressé contre une pièce à travailler (mur, revêtement etc.)
  - \_ Le travail terminé, débrancher le marteau perforateur du réseau électrique et enlever le ciseau ou le foret de l'appareil.
  - \_ Avant tout changement de ciseau ou de foret, débrancher toujours le marteau perforateur du réseau.
  - \_ Protégez les yeux et les ouvriers contre les projections et les éclats de corps étrangers. Porter un casque de protection ! Poser des cloisons !
  - \_ Les gants de protection protègent de meurtrissures des doigts et d'éraflures de peau.
  - \_ Les vibrations peuvent endommager le système main-bras : maintenir le temps d'action des vibrations le plus faible possible.
  - \_ Conduire le câble d'alimentation toujours vers l'arrière de l'appareil.

- \_ Veiller à ce que l'appareil ne soit à la portée des enfants.
- \_ Pendant le travail, maintenir l'appareil toujours avec les deux mains et veiller à avoir une bonne tenue au sol.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

	<b>Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.</b>
---	---

## DESCRIPTION

Votre marteau est conçu pour le perçage dans le béton, la pierre, le bois et l'acier ainsi que pour les travaux de burinage.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Sélecteur de fonction percussion
- 3 Sélecteur de fonction burinage
- 4 Mandrin
- 5 Collier de serrage
- 6 Poignée latérale
- 7 Couvercle du graisseur
- 8 Vitesse variable (Min/1~5/Max)


## AVANT LA MISE EN SERVICE


- \_ Examinez avec un dispositif de détection le lieu d'utilisation afin de détecter d'éventuels câbles électriques, conduites d'eau et de gaz cachés
- \_ Avant le branchement au secteur, veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la mention sur la plaque signalétique

## MONTAGE ET RETRAIT D'UN FORET OU D'UN BURIN

Cet outil utilise des mèches de perceuses et des burineurs avec un système de support d'outil spécial pour un montage rapide et facile.

- Appliquez un peu de graisse sur le corps du foret ou du burin.
- Faites reculer le collet de serrage (5) et insérez le corps du foret ou du burin dans le porte-outil (4). Tournez le foret ou le burin jusqu'à ce que le corps soit fixé dans le porte-outil.
- Relâchez le collet de serrage (5).
- Pour retirer le foret ou le burin, faites reculer le collet de serrage (5) puis dégagez le foret ou le burin hors du porte-outil.

	<b>Avant de monter ou de retirer un foret ou un burin, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.</b>
---	---

	<p><b>Les accessoires peuvent être chauds après utilisation. Ne touchez pas l'extrémité d'un accessoire avec la main. Utilisez toujours des gants de protection pour retirer les accessoires.</b></p>
---	---

### MONTAGE DE LA POIGNEE LATERALE

Pour des raisons de sécurité, n'utiliser le foret à marteau qu'avec la poignée supplémentaire. Lors du travail, vous vous assurez une bonne tenue en tournant la poignée supplémentaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Resserrer ensuite la poignée supplémentaire.

- Desserrez la poignée latérale (6).
- Coulissez le support de la poignée latérale sur le porte-outil de la machine.
- Tournez la poignée latérale dans la position souhaitée puis serrez-la fermement.

### BUTEE DE PROFONDEUR

Desserrez le bouton de verrouillage de la butée de profondeur et placer la pièce droite de la butée de profondeur dans le trou de la poignée supplémentaire. Régler la butée de profondeur et resserrer la poignée supplémentaire.


### DISPOSITIF DE CAPTURE DE POUSSIERE

Avant de travailler avec le foret à marteau, enfoncez sur le foret le dispositif de capture de poussière, à la verticale sur la tête.

### SELECTION DE LA FONCTION


La machine doit être réglée sur la fonction souhaitée (perçage, perçage par percussion ou burinage).


- Pour le perçage sans percussion (dans la pierre tendre, le bois ou l'acier) vous devez tourner le

sélecteur de fonction percussion (2) en position  et le sélecteur de fonction burinage (3) en position




- Pour le perçage par percussion (dans le béton ou la pierre dure), vous devez tourner le sélecteur de

fonction percussion (2) en position  et le


sélecteur de fonction burinage (3) en position 

- Pour le burinage vous devez tourner le sélecteur de

fonction percussion (2) en position  et le

sélecteur de fonction burinage (3) en position .

Dans cette position, le porte-outil ne tournera pas.

	<p><b>Ne tournez les sélecteurs (2) et (3) que si la machine est en arrêt.</b></p>
---	--



### Mode forage à percussion :

Perce dans la brique, le béton et la pierre naturelle. N'utilisez pas la fonction de forage à percussion sur des carreaux de céramique ou d'autres matériaux qui ne supportent pas la puissance de la percussion.



### Mode martelage :

Perce dans la brique, le béton et la pierre naturelle.





### Mode perçage :

Perce dans le bois, les matériaux synthétiques et le métal.

### Rotation du ciseau

Position d'absence de uniquement pour tourner position souhaitée

	<p><b>Ne tournez les sélecteurs (2) et (3) que si la machine est en arrêt.</b></p>
---	--

	<p><b>Pour le forage à percussion, vous n'avez besoin que d'une force de pression minimale. Une trop grande force de pression surcharge le moteur de manière inutile. Contrôler régulièrement le foret. Réaffûter ou remplacer les forets émoussés.</b></p>
---	---

### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

- Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

### GRAISSAGE

La machine doit être graissée après environ 50 heures de service.

- Ouvrez le couvercle du point de lubrification (7).
- Appliquez une quantité de graisse adéquate au mécanisme.
- Fermez le couvercle.

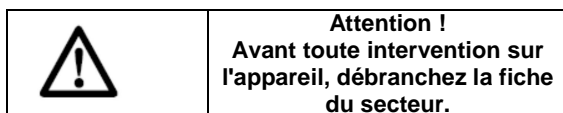
### CHANGEMENT DE VITESSE (8)

Il est possible d'ajuster les révolutions et les frappes par minute en tournant simplement le cadran de réglage. Le cadran comporte les marquages Min / 1 (vitesse la plus lente) à 5/Max (vitesse pleine).

#### ATTENTION :

- Si l'outil est continuellement opéré à des vitesses lentes pendant longtemps, le moteur sera surchargé, ce qui entraînera un dysfonctionnement de l'outil.
- Le cadran de réglage de la vitesse ne peut être tourné que jusqu'aux positions Max et Min. Ne le forcez pas au-delà des positions Max ou Min, sinon la fonction du réglage de la vitesse risque de ne plus fonctionner.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN



#### Entretien

§ Ne faites réparer votre appareil que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange originales uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

#### Nettoyage

▪ Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation de cette dernière. Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de toutes traces de poussière et de saletés. Pour la saleté difficile, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniac, etc. En effet, ces types de solvants peuvent abîmer les pièces en plastique.

#### Lubrification

La machine n'exige aucune lubrification supplémentaire.

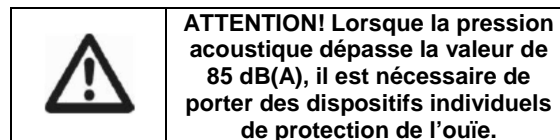
### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	1500
Joules	1.25-5
Vitesse (en charge) min-1	400-800
Cadence de frappe, en charge min-1	2000-4000
Capacité de perçage de l'acier/bois/béton mm	13/40/32
Mandrin support d'outil spécial	SDS 32mm
Lubrifiant graisse pour roulements à billes	
Poids kg	3.6

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique LpA 91.8 dB(A) K = 3dB(A)

Puissance acoustique LwA 102.8 dB(A) K = 3 dB(A)



Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable :

Ah, HD = 18.459 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Ah, Cheq = 17.825 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

### SERVICE APRÈS-VENTE

\_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

\_ Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

#### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

Les conseillers techniques et assistants WORK MEN sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)


### ENTREPOSAGE

- \_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- \_ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- \_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- \_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

### GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

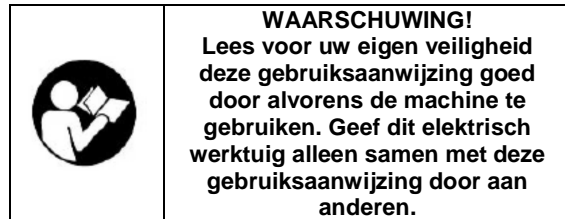
### ENVIRONNEMENT

	<p><b>Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.</b></p>
---	---

# NL BOORHAMER

## TOEPASSINGSGBIED

Deze machine werd ontworpen voor het hamerboren in beton, baksteen en steen, alsook voor licht beitelwerk. Ze is eveneens geschikt voor het gewoon boren in hout, metaal, keramiek en plastic. Het apparaat is niet bestemd voor industrieel gebruik



## ALGEMENE VEILIGHEIDS- EN ONGEVALPREVENTIEREGELS

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften

**WAARSCHUWING!** Neem alle voorschriften en veiligheidswaarschuwingen door. Het niet naleven van de voorschriften kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en de instructies als referentie voor later. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap, gevoed door het elektriciteitsnet (met elektriciteitskabel) of op batterij (snoerloos).

### Werkplaats

- Hou de werkplaats opgeruimd en goed verlicht. Wanorde en een slecht verlichte werkplaats kunnen tot ongevallen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap brengt vonken voort die dergelijke stoffen of dampen kunnen laten ontbranden.
- Zorg dat er geen kinderen of andere personen in de buurt zijn als u het elektrisch apparaat gebruikt. Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle over het toestel verliest.

### Elektrische veiligheid

- Controleer altijd of de netspanning overeenstemt met deze vermeld op het typeplaatje.
- De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde apparaten. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico op elektrische schokken afnemen.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiators, fornuizen en

koelkasten. Er bestaat een groter risico op elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.

- Hou het apparaat buiten bereik van regen of vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Beschadig het snoer niet. Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen of op te hangen, of de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de kabel buiten bereik van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Wanneer u het gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het gevaar voor een elektrische schok.
- Wanneer het gebruik van het gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aansluitpunt dat beveiligd is met een verliesstroomschakelaar. Het gebruik van een verliesstroomschakelaar vermindert het gevaar voor een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- Wees aandachtig. Let op wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
  - Draag uw persoonlijke veiligheidsuitrusting en steeds een veiligheidsbril. Door een persoonlijke veiligheidsuitrusting (stofmasker, niet glijdende veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of een gehoorbescherming - afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap) te dragen, doet u het risico op verwondingen afnemen.
  - Voorkom een ongewilde inbedrijfstelling. Ga na of de schakelaar op "UIT(0)" staat voor u de stekker in het stopcontact steekt. Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar houdt of de stekker in het stopcontact steekt terwijl het ingeschakeld is, kan dat tot ongevallen leiden.
  - Verwijder instelgereedschap of schroefslutels voor u het apparaat inschakelt. Gereedschap dat of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot verwondingen leiden.
  - Overhaast je niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.
- Dit maakt een betere controle van het gereedschap in onverwachte situaties.*
- Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleren en geen sieraden. Hou uw haar, kleren en handschoenen buiten het bereik van bewegende delen. Losse kleren, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

□ Als er stofafzuig- en stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moet u ervoor zorgen dat die aangesloten zijn en juist worden gebruikt. Het gebruik van dergelijke inrichtingen doet de gevaren door stof afnemen.

**Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap**

□ Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bestemd is. Elektrisch gereedschap zal beter presteren en veiliger werken wanneer het wordt gebruikt in situaties waarvoor het dient.

□ Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden hersteld.

□ Trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat instelt, accessoires vervangt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het apparaat ongewild wordt gestart.

□ Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

□ Ga zorgvuldig om met het apparaat. Controleer op verkeerd uitgelijnde of vastgelopen bewegende onderdelen, breuk of andere defecten die de werking van het gereedschap zouden kunnen beïnvloeden. Elektrisch gereedschap dat defect is moet hersteld worden. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

□ Hou snijgereedschap scherp en zuiver. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe kanten raakt minder snel geklemd en is gemakkelijker te hanteren.

□ Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, speciaal gereedschap en dergelijke meer in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing en zoals het voor het type van apparaat is voorgeschreven. Hou bovendien rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de voorgeschreven, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

**Service**

□ Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u er zeker van dat het apparaat aan de veiligheidseisen blijft voldoen.

en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

	<b>WAARSCHUWING!</b> Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!
---	--

**Symbolen :**

	Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.
	Lees voor gebruik de handleiding.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Draag altijd oogbescherming.
	Draag altijd een ademhalingsmasker.
	Draag altijd werkhandschoenen.
	CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.
	De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN50144; een aardedraad is daarom niet nodig.
	snelheid
	Type boorhouder
	Aantal slagen
	Percussie-functie

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- \_ Controleer de spanning (Volt) aangegeven op de kenplaat.
- \_ Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volle dig alrollen. Draaddoorsnede minstens 1,0 mm'.
- \_ Indien de elektro-boorhamer in open lucht gebruikt wordt moet voor de aansluiting een behoorlijke verlengkabel H07RN-F 3G 1,5 mm' mel spatwaterdichte siopcontacten voorzien worden.
- \_ Zorg ervoor dat u bij vrijhandig boren veilig en stevig op ladders of stellingen staat.
- \_ In wanden, waar stroom-, water- of gasleidingen onzichtbaar geplaatst zijn, eersl de leidingen met een leidingopspoortoestel lokaliseren. Vermijd de aanraking met stroomvoerende onderdelen of ladders.
- \_ Bescherm Uw oren door het dragen van een gehoorbescherming: langzaam voortschrijdend gehoorverlies!
- \_ Draag een beschermbril en gebruik een stofmasker bij stofveroorzakende werken.
- \_ Gebruik het toestel niet in het bereik van dampen of txandbare vloeistoffen.
- \_ Trek bij alle ombouw- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.


- \_ Bescherm de netkabel tegen beschadigingen. Olie en zuur kunnen de kabel aantasten.
- \_ Oe machine niet overbelasten.

\_ **Belangrijkl** Alle nationale veiligheidsvoorschriften met betrekking tot installatie, gebruik en onderhoud moeten nageleefd worden.

- \_ Beitel en boor kunnen per ongeluk uit de gereedschapshouder vliegen en zware verwondingen veroorzaken:
  - \_ Voor u te werk gaat altijd" controleren of de beitel of de boor in de gereedschapshouder goed vastgezet is.
  - \_ Een slagend gereedschap enkel starten als het tegen een werkstuk (wand, plafond enz.) geduwd wordt.
  - \_ Op het eind van Uw werk de verbinding van de boorhamer met het stroomnet zeker onderbreken en beitel of boor uit de gereedschapshouder verwijderen.
  - \_ Vdor het wisselen van een beitel of boor altijd de verbinding van de boorhamer met het stroomnet onderbreken.
  - \_ Bescherm Uw ogen en medewerkers tegen vliegende deeltjes en afspringende voorwerpen.
- VeilighekJshelm dragen! Scheidingswanden plaatsel
- \_ Werkhandschoenen beschermen tegen fingerkneuzingen en schaafwonden.
- \_ Trillingen kunnen schadelijk zijn voor het hand-arm-systeem: de inwerkingsduur van trillingen moet zo gering als mogelijk gehouden worden.
- \_ Netkabel steeds n ar achter, van het apparaat weggeleiden.

- \_ Bewaart u het apparaat zo op. dat het voor kinderen ontoegankelijk is.
- \_ Bij de werkzaamheden, het apparaat steeds met twee handen vasthouden en op veilige stand letten

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

	<b>Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.</b>
---	---

## BESCHRIJVING

Uw boorhamer is ontworpen voor boren in beton, steen, hout en staal alsmede voor lichte beitelwerkzaamheden.


- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Schakelaar hamerfunctie
- 3 Schakelaar beitel functie
- 4 Boorhouder
- 5 Kraag
- 6 Zijhandgreep
- 7 Deksel smeerpunt
- 8 variabele snelheid (min/1-5/Max)

## VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

- \_ Gebruikslocatie op verdekt liggende elektrische leidingen, gas- en waterbuizen onderzoeken met een leidingzoeker.
- \_ V or de aansluiting op het stroomnet er op letten dat de netspanning met de gegevens van het vermogenplaatje overeenstemt.

## MONTEREN EN VERWIJDEREN VAN EEN BOOR OF BEITEL

- Deze machine maakt gebruik van boren en beitels met een speciaal gevormd opnamesysteem voor snelle en eenvoudige montage.
- Breng een kleine hoeveelheid vet aan op de schacht van de boor of beitel.
  - Trek de kraag (5) naar achteren en steek de schacht van de boor of beitel in de boorhouder (4). Draai de boor of beitel totdat de schacht in de boorhouder gefixeerd is.
  - Laat de kraag (5) los.
  - Om de boor of beitel te verwijderen, trekt u de kraag (5) naar achteren en neemt de boor of beitel uit de boorhouder.

	<b>Neem voor het monteren of verwijderen van een boor of beitel altijd eerst de netstekker uit het stopcontact.</b>
---	---

	<b>Accessoires kunnen heet zijn na het gebruik. Raak de punt of het accessoire niet met de hand aan! Gebruik altijd beschermende</b>
---	--



<b>handschoenen om een accessoire te verwijderen.</b>
---

### **MONTEREN VAN DE ZIJHANDGREEP**

Slagboormachine uit veiligheidsoverwegingen uitsluitend met de hulphandgreep gebruiken. Een veilige lichaamshouding tijdens de werkzaamheden verkrijgt u door het draaien van de hulphandgreep. Hulphandgreep tegen de wijzers van de klok in lossen en aandraaien. Daarna de hulphandgreep weer aandraaien.

- Draai de zijhandgreep (6) los.
- Schuif de houder van de zijhandgreep over de boorhouder op de machine.
- Draai de zijhandgreep in de gewenste stand en draai hem stevig vast.

### **DIEPTEAANSLAG**

De vergrendelknop van de diepte aanslag lossen en het rechte deel van de diepte aanslag in de boring van de bijkomende greep inplaatsen. Diepte aanslag instellen en bijkomende greep weer aandraaien.

### **STOFOPNAME-INRICHTING**


Bij slagboorwerkzaamheden boven het hoofd, stofopname-inrichting over de boor schuiven.

### **SELECTEREN VAN DE FUNCTIE**


De machine dient voor gebruik op de gewenste functie (boren, hamerboren of beitelen) te worden ingesteld.

- Voor boren zonder hameren (in zachte steen, hout of staal) draait u de hamerfunctie-schakelaar (2) in de

stand  en de beitel functie-schakelaar (3) in de


stand  .

- Voor hamerboren (in beton of harde steen) draait u de hamerfunctieschakelaar

(2) in de stand  en de beitel functie-schakelaar

(3) in de stand  .

- Voor beitelen draait u de hamerfunctieschakelaar

(2) in de stand  en de beitel functie-schakelaar

(3) in de stand  .

In deze stand draait de boorhouder niet.



<b>Verdraai de schakelaars (2) en (3) uitsluitend bij uitgeschakelde machine</b>
--



**Hammer/ drill mode:**  
Drill in masonry, concrete and natural stone.

Don't use the hammer drill function for ceramic tile or others material can not withstand impact energy.



**Hammer mode:**  
Drill in masonry, concrete and natural stone.



**Drilling mode:**  
Drilling in wood, synthetic materials and metal.

### **Draaien van de beitel:**

Is geen werkstand, wordt enkel gebruikt om een platte beitel in de gewenste stand te draaien.



<b>Let op! Voor het slagboren is slechts een geringe aandrukkracht noodzakelijk. Een te grote aandrukkracht betast de motor onnodig. Boren regelmatig controleren. Stompe boren naslijpen of vervangen.</b>
---

### **IN- EN UITSCHAKELLEN**

- Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- Om de machine uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

### **SMERING**

De machine dient na ca. 50 uur gebruik te worden gesmeerd.

- Draai met behulp van het deksel van het smeerpunt (7) open.
- Breng een hoeveelheid vet aan.
- Draai het deksel weer dicht.

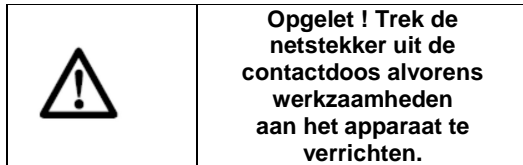
### **DE DRAAISNELHEID VERANDEREN (8)**

Het toerental en het aantal slagen per minuut kan worden ingesteld door de instelschaal te verdraaien. Deze schaal is gemerkt van Min (de laagste snelheid) tot Max (volle snelheid).

### **LET OP:**

- Indien de machine gedurende lange tijd aan een laag toerental wordt gebruikt, geraakt de motor overbelast, wat leidt tot een storing van de machine.
- U kunt de snelheidsregelaar alleen tot aan het cijfer Max draaien en terug naar Min. Forceer de schijf niet voorbij de Max of de Min omdat de snelheidsregeling daardoor onklaar raakt.

## REINIGING EN ONDERHOUD



### Service

§ Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u zeker dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

### Reinigen

§ Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

### Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

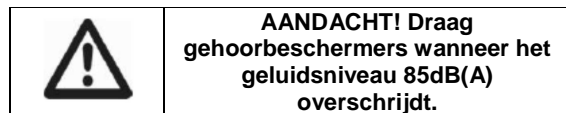
## TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	1.500
Joules	1.5-5
Toerental (belast) min-1	400-800
Aantal slagen, belast min-1	2000-4000
Boorcapaciteit in staal / beton / metselwerk	13mm/40mm/32mm
Boorhouder specifiek opnamesysteem	
Smeermiddel kogellageret	SDS 32mm
Gewicht kg	3.6 Kg

toepassing zijnde standaard :

Lpa (Geluidsdrukniveau) 94.8 dB (A) K= 3dB

Lwa (Geluidsprestatieniveau 102.8 dB (A) K= 3dB



Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard :

ah,HD = 18.459 m/s<sup>2</sup> K= 1.5 m/s<sup>2</sup>

ah,Cheq = 17.825 m/s<sup>2</sup> K= 1.5 m/s<sup>2</sup>



De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

## SERVICEDIENST

\_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

**\_ Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

## Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

Het WORK MEN-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

## OPSLAG

Reinig zorgvuldig de gehele machine en het toebehoren.

Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.


Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.

Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

## **GARANTIE**

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

## **MILIEU**

	<p><b>Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.</b></p>
---	---

---

---

## GB HAMMER DRILL

### APPLICATION

The machine is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone, as well as for light chiseling work. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic. It is not designed for commercial use.



**WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.**

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions

Read all safety warnings and instructions. Failure to heed warnings and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep safety warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the safety warnings refers to your mains- operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Working area

- Keep working area clean and well lit. Untidy and dark areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive surroundings, for example, in the presence of inflammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance when operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

#### Electrical safety

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.
- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of an electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, kitchen ranges and refrigerators. There is an increased risk of an electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. If water gets inside a power tool, it will increase the risk of an electric shock.
- Do not damage the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving

parts. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of an electric shock.

#### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Using safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat, or hearing protection whenever it is needed will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Ensure the switch is in the off position before inserting the plug. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in the on position makes accidents more likely.
- Remove any adjusting keys or spanners before turning on the power tool. A spanner or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not rush. Keep proper footing and balance at all times. *This allows better control of the tool in unexpected situations.*
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.
- If there are devices for connecting dust extraction and collection facilities, please ensure that they are attached and used correctly. Using such devices can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care


- Do not expect the power tool to do more than it can. Use the correct power tool for what you want to do. A power tool will achieve better results and be safer if used in the context for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch cannot turn it on and off. A power tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- Store power tools, when not in use, out of the reach of children and do not allow people who are not familiar with the power tool or these instructions to operate it. Power tools are potentially dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or jammed moving parts, breakages or any other feature that might affect the operation of the power tool. If it is damaged, the power tool must be repaired. Many accidents are caused by using poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and cutting tools, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work which needs to be done. Using a power tool in ways for which it was not intended can lead to potentially hazardous situations.

**Service**







- Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards.

as well as the additional safety instructions.

	<b>WARNING: Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!</b>
---	--

symbols :

	<b>Denotes risk of personal injury or damage to the tool.</b>
	<b>Read manual before use</b>
	<b>Always wear hearing protection</b>
	<b>Always wear safety goggles</b>
	<b>Always wear a dust mask.</b>
	<b>Always wear protective gloves</b>


	<b>In accordance with essential applicable safety standards of European directives</b>
	<b>Double insulated</b>
	<b>Speed</b>
	<b>Shank Style</b>
	<b>Impact Rates</b>
	<b>Impact function</b>

**ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR HAMMER DRILLS**

- \_ Check the voltage (volt) marked on the rating plate.
  - \_ When using cable drums, run all the cable off the drum. Minimum conductor cross section: 1.0 mm<sup>2</sup>.
  - \_ When using the electric hammer drill outdoors, connect to the power supply with a type H07RN-F 3G 1.5 mm<sup>2</sup> extension cable and rain-water-protected plugs in proper working order.
  - \_ Make sure of your footing on ladders and scaffolding when drilling free-handed.
  - \_ Use a line detector to localize lines in walls with concealed electric, water or gas lines.
  - Avoid touching live components or conductors.
  - \_ Wear ear muffs to protect your hearing. Loss of hearing can be a gradual process!
  - \_ Wear goggles and use a dust mask on jobs generating dust.
  - \_ Do not use in areas where there are vapours or flammable liquids.
  - \_ Always pull the plug out of the socket before cleaning or making changes to the machine.
  - \_ Protect the power cable from damage. Oil and acid can damage the cable.
  - \_ Never overload the machine.
  - \_ Secure all workpieces sufficiently.
- Important!** It is imperative to follow all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance.

- \_ Chisel bits and drill bits may be flung out of the machine accidentally and cause serious injury:
- \_ Before starting to work, always check that the chisel or drill bit is properly locked in the chuck.
- \_ Examine the chuck regularly for signs of wear or damage.
- \_ Never start up a hammer tool until it pressed against a workpiece (wall, ceiling, etc.).
- \_ When you are finished, unplug the hammer drill from the electric supply and remove the chisel or drill bit from the machine.
- \_ Always disconnect the hammer drill from the electric supply before you change a chisel or drill bit.
- \_ Protect your eyes and other workers from flying particles and splinters. Wear a helmet! Set up partition walls!
- \_ Wear work gloves to protect fingers from bruising and grazing.
- \_ Vibrations can injure the hand-arm system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- \_ Always lead the mains cable away backwards from the device.
- \_ Store the device where it is inaccessible to children.
- \_ When carrying out work, always hold the device with both hands and ensure that you have a stable standing position.

#### ELECTRICAL SAFETY

	<b>Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.</b>
---	---

#### DESCRIPTION

Your hammer drill has been designed for drilling in concrete, stone, wood and steel and for light chipping and chiselling applications.

- 1 On/off switch
- 2 Switch hammer function
- 3 Switch chisel function
- 4 Chuck
- 5 Collar
- 6 Side handle
- 7 Cover lubrication point
- 8 Variable speed (Min/1-5/Max)

#### BEFORE USING THE TOOL FOR THE FIRST TIME

- \_ Examine the place where the device is to be used for hidden electrical cables, gas and water pipes using a pipe finding device.
- \_ Before connecting to the mains, ensure care that the mains voltage corresponds to the details on the rating plate.


#### MOUNTING AND REMOVING A BIT OR CHISEL

This tool uses drill bits and chisels with a special tool holder system for quick and easy mounting.

- Apply a small amount of grease on the bit or chisel shaft.
- Pull the collar (5) backward and insert the

shaft of the bit or chisel into the drill chuck (4). Turn the bit or chisel until the shaft is locked in the drill chuck.

- Release the collar (5).
- In order to remove the bit or chisel, pull the collar (5) backward and remove the bit or chisel from the drill chuck.

	<b>Before mounting or removing a bit or chisel, first remove the mains plug from the socket.</b>
---	--

	<b>Accessories can be hot after use. Don't touch the tip of accessory by hand! Please always use protective gloves to remove accessory.</b>
---	---

#### MOUNTING THE SIDE GRIP

For reasons of safety, only use the hammer drill with handle attachment.

You will be able to obtain a safe body position when working by rotating the handle attachment.

Loosen and turn the handle attachment in an anti-clockwise direction. Then tighten the handle attachment.

- Loosen the side grip (6).
- Slide the holder of the side grip over the drill chuck on the machine.
- Turn the side grip in the required position and tighten it firmly.

#### DEPTH STOP

Loosen the lock knob for depth stop and place the straight part of the depth stop in the hole.

Adjust the depth stop and retighten the handle attachment.


#### DUST COLLECTION DEVICE


Before carrying out hammer-drilling work vertically overhead pull dust collecting device over the drill bit.

#### SELECTING THE OPERATING MODE

The machine must be set to the required function (drilling, hammer drilling or chiseling) before use.


- For drilling without hammering (in soft stone, wood or steel) you turn the hammer



function switch (2) to position  and the


chisel function switch (3) to position .

- For hammer drilling (in concrete or hard stone) you turn the hammer function

switch (2) to position  and the chisel

function switch (3) to position .  
 For chiseling you turn the hammer function

Switch (2) to position  and the chisel function switch (3) to position .  
 In this position the drill chuck does not rotate.

	<b>Only set the hammer functions (2) and (3) when the machine is switched off.</b>
---	--

### Hammer/ drill mode:

Drill in masonry, concrete and natural stone.  
 Don't use the hammer drill function for ceramic tile or others material can not withstand impact energy.

### Hammer mode:


Drill in masonry, concrete and natural stone

### Drilling mode:

Drilling in wood, synthetic materials and metal.

### Chisel Rotation:

Non-working position used only to rotate flat chisel into the desired position

	<b>Important! When hammer drilling you will require a low pressure. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly. Re-sharpen or replace blunt drill bits.</b>
---	---

### SWITCHING ON AND OFF

- To switch on the machine, press the on/off switch (1).
- To switch off the machine, release the on/off switch.

### LUBRICATION

After approximately 50 hours the machine must be lubricated.

- Open the cover of the lubrication point (7).
- Apply an appropriate amount of grease to the mechanism.
- Close the cover.


### SPEED CHANGE (8)

The revolutions and blows per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. The dial is marked Min (lowest speed) to Max (full speed).

### CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as Max and back to Min. Do not force it past Max or Min, or the speed adjusting function may no longer work.

### CLEANING AND MAINTENANCE

	<b>Attention! Before performing any work on the equipment, pull the power plug.</b>
---	---

### Service

§ Only qualified specialist personnel and original replacement parts should be used for repairs. This will ensure that your device remains safe.

### Cleaning

§ Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

### Lubrication


The machine requires no additional lubrication.

### TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	1.500
Power Joules	1.25-5
Speed (under load) min-1	400-800
No. of strokes, under load min-1	2000-4000
Drilling capacity in steel/concrete/masonry	
13mm/40mm/32mm	
Chuck special tool holder	SDS 32 mm
Lubricant ball-bearing grease	
Weight	3.6 Kg

Noise emission values measured according to relevant standard.

Acoustic pressure level	LpA 91.8 dB (A) K= 3dB
Acoustic power level	LwA 102.8 dB (A) K= 3dB

	<b>ATTENTION !</b> <b>The sound power pressure may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection must be worn.</b>
---	---

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. :

ah,HD = 18.459 m/s<sup>2</sup>    K = 1.5 m/s<sup>2</sup>  
 ah,Cheq = 17.825 m/s<sup>2</sup>    K = 1.5 m/s<sup>2</sup>



The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

#### SERVICE DEPARTMENT

\_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

\_ **If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.**

#### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

WORK MEN application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

#### STORAGE

\_ Thoroughly clean the whole machine and its accessories.

\_ Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.


\_ Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.

\_ Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

#### GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

#### ENVIRONMENT

	<b>Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.</b>
---	---

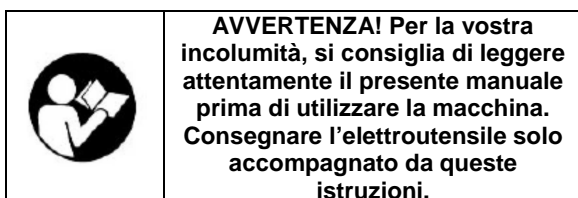
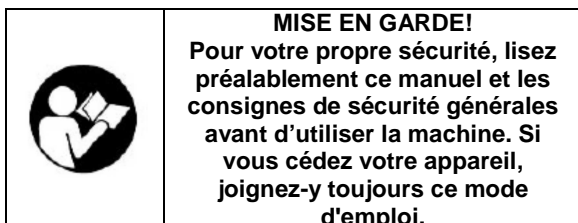


# IT TASSELLATORE

## APPLICAZIONE

L'apparecchio è concepito per eseguire perforazioni su calcestruzzo, mattoni e pietra, oltre che per applicazioni di scalpellamento leggero. E per perforazioni senza percussione su legno, metallo, ceramica e plastica.

L'apparecchio non è destinato all'uso industriale



## NORME GENERALI DI SICUREZZA

Attenzione! Leggere tutte le istruzioni. Non attenersi alle avvertenze e alle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare le presenti avvertenze e istruzioni in modo da poterle consultare in seguito. Il termine "elettrotensile" di seguito utilizzato si riferisce a elettrotensili alimentati a rete (con cavo) o a batteria (cordless).

### **Luogo di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree di lavoro in disordine e non illuminate possono dare origine a incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- Durante l'impiego dell'elettrotensile, tenere lontani bambini e i non addetti ai lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

### **Sicurezza elettrica**

- Verificare sempre che i dati riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete elettrica.
- La spina dell'apparecchio deve essere adatta alla presa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme ad apparecchi collegati a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra quali tubi, impianti di riscaldamento, fornelli e frigoriferi. C'è un alto rischio di prendere la scossa se il corpo è collegato a terra.

- Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche letali.

- Non danneggiare il cavo. Non utilizzare il cavo per trascinare l'apparecchio, per tirarlo oppure per estrarre la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli aguzzi o parti in movimento dell'apparecchio. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche letali.

- Se l'elettrotensile viene impiegato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte a questo scopo. L'impiego di una prolunga adatta per l'uso all'aperto diminuisce il rischio di scosse elettriche letali.

- Se non si può evitare di azionare l'elettrotensile in un luogo umido, utilizzare una rete di alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche letali.

### **Sicurezza delle persone**

- Prestare attenzione. Fare molta attenzione a quello che si fa quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto gli effetti di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

- Portare sempre un paio di occhiali protettivi ed indossare dispositivi di protezione personali quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o paraorecchi, a seconda del tipo di impiego dell'elettrotensile, fa diminuire il rischio di lesioni.

- Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore si trovi sulla posizione "off" prima di inserire la spina nella presa. Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito poggia sull'interruttore, oppure se l'apparecchio viene collegato alla rete già in posizione di innesto, si possono verificare incidenti.

- Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave per dadi. Un utensile o una chiave che si trovino in una sezione rotante possono causare lesioni.

- Non abbiate fretta. Mantenere sempre una posizione corretta e l'equilibrio in ogni momento. *Questo permette un migliore controllo dello strumento in situazioni impreviste.*

- Indossare un abbigliamento idoneo. Indossare capi il più possibile aderenti ed evitare di indossare ornamenti o gioielli. Tenere capelli, abbigliamento e guanti lontano dalle sezioni in movimento. Un abbigliamento non aderente, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle sezioni in movimento.

- Se possono essere montati sistemi di aspirazione e captazione della polvere, assicurarsi che siano collegati e che vengano utilizzati in modo corretto. L'impiego di questi sistemi diminuisce i rischi causati dalla polvere.


### Uso attento e scrupoloso degli elettroutensili

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al lavoro da svolgere. Con un elettroutensile adatto si potrà lavorare meglio e in modo più sicuro a seconda del campo di applicazione.
- Non utilizzare mai un elettroutensile il cui interruttore sia difettoso. Un elettroutensile che non si riesca più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa prima di effettuare regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori o prima di riporre l'elettroutensile. Queste precauzioni servono a prevenire l'avvio involontario dell'apparecchio.
- Conservare gli elettroutensili fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio a persone che non abbiano familiarità oppure che non abbiano letto queste istruzioni. Gli elettroutensili sono attrezzi pericolosi nelle mani di persone inesperte.
- Avere cura dell'apparecchio. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si blocchino, che non ci siano pezzi rotti oppure danneggiati in modo tale da pregiudicare il funzionamento. Far riparare i pezzi danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono stati causati da elettroutensili sui quali viene eseguita una scarsa manutenzione.
- Conservare gli utensili da taglio affilati e in ordine. Gli utensili da taglio conservati con cura e debitamente affilati si bloccano di meno e si gestiscono meglio.
- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli utensili, ecc. conformemente alle presenti istruzioni e per gli scopi previsti per questo particolare modello. Tenere quindi in considerazione le condizioni di lavoro e il tipo di applicazione. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può condurre a situazioni pericolose.

### Manutenzione





- Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

nonché le misure di sicurezza ulteriori.

	<b>AVVERTENZA:</b> I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!
---	---

### Simboli:

	<b>Avvertenza / Pericolo!</b>
	<b>Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.</b>
	<b>Indossare protezioni auricolari.</b>
	<b>Indossare protezioni oculari.</b>
	<b>Indossare sempre protezioni per la respirazione.</b>
	<b>Indossare guanti protettivi</b>
	<b>In conformità con le norme fondamentali sulla sicurezza delle direttive europee.</b>
	<b>Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.</b>

	<b>velocità</b>
	<b>sistema SDS</b>
	<b>Tasso di sciopero</b>
	<b>funzione Percussion</b>

## AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE

- Controllare la tensione indicata sulla targhetta (volt).
- Se si usa un cavo di prolunga, accertarsi che sia completamente srotolato. Sezione min. del cavo di 1,0 mm<sup>2</sup>.
- Se si usa il martello perforatore all'aperto impiegare per l'allacciamento una prolunga regolare H07RN-F 3G1,5 mm<sup>2</sup> con collegamento a spina resistente all'acqua.
- Accertarsi di essere in posizione stabile su scale e impalcature quando si lavora senza appoggio. Con l'apposito dispositivo di ricerca, localizzare prima la posizione dei cavi elettrici, delle condutture dell'acqua e del gas nelle pareti in cui non siano visibili. Evitare di toccare parti o cavi sotto tensione.
- Portare una cuffia insonorizzante per proteggere l'udito: pericolo nascosto di ipoacusia!
- Portare degli occhiali protettivi e nel caso che si sviluppi polvere usare una mascherina protettiva.
- Non usare l'utensile nelle vicinanze di vapori o di liquidi infiammabili.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente per tutti i lavori di sostituzione e di pulizia da effettuare sulla macchina.
- Evitare danni al cavo di alimentazione. Oli e acidi possono danneggiare il cavo.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi.
- Importante! Rispettare tutte le normative nazionali relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione.
- Lo scalpello e la punta del trapano possono involontariamente venir espulsi con violenza dall'alloggiamento e causare lesioni gravi:
- Prima di iniziare a lavorare controllare sempre che lo scalpello o la punta del trapano siano bloccati nell'alloggiamento;
- Controllare regolarmente che il portautensile non presenti danni o segni di usura;
- Avviare l'utensile di perforazione solo quando viene premuto contro un pezzo da lavorare (parete, soffitto, ecc.);
- Al termine del lavoro togliere la spina dalla presa di corrente e lo scalpello o la punta dall'alloggiamento; togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di sostituire lo scalpello o la punta del martello perforatore.
- Proteggere gli occhi e le persone vicine da particelle espulse o da schegge. Indossare il casco protettivo! Usare degli schermi!
- I guanti da lavoro proteggono da contusioni alle dita e da escoriazioni.
- Le vibrazioni possono essere dannose per la mano e il braccio: limitare il più possibile la produzione di vibrazioni.
- Mantenere il cavo di rete sempre rivolto verso la parte posteriore dell'apparecchio.
- Custodire l'apparecchio in modo che rimanga al di fuori della portata dei bambini.
- Durante i lavori impugnare l'apparecchio sempre con due mani ed accertarsi di avere una presa sicura.

## NORME DI SICUREZZA ELETTRICA



**Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.**

## DESCRIZIONE

1. Interruttore on / off
2. Funzione del selettore di percussioni
3. Cesellatura selettore di funzioni
4. mandrino
5. Pinza
6. maniglia laterale
7. Copertura dell'ugello
8. Velocità variabile (Min / 1 ~ 5/Max)

## PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

- Controllare il luogo di intervento su eventuali conduttori elettrici, tubazioni di gas oppure acqua nascosti mediante un idoneo apparecchio rivelatore.
- Prima del collegamento alla rete di corrente, accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta di identificazione.

## MONTAGGIO E RIMOZIONE DI UNA PUNTA O DI UNO SCALPELLO

- Il presente attrezzo utilizza scalpelli e punte da trapano con uno speciale sistema di supporto utensile per consentire il montaggio rapido e veloce.
- Applicare una piccola quantità di grasso sull'alberino della punta o dello scalpello.
  - Spostare indietro l'anello di connessione (5) e inserire l'alberino della punta o dello scalpello nel mandrino portapunta (4). Avvitare la punta o lo scalpello in modo che l'alberino resti ben fisso nel mandrino portapunta.
  - Rilasciare l'anello di connessione (5).
  - Per rimuovere la punta o lo scalpello, spostare indietro l'anello di connessione (5) ed estrarre la punta o lo scalpello dal mandrino portapunta.



**Scollegare sempre la spina dalla corrente, prima di eseguire il montaggio o la rimozione di una punta o di uno scalpello.**



**Gli accessori possono essere molto caldi dopo l'uso. Non toccare la punta dell'accessorio con le mani nude! Indossare sempre guanti protettivi per rimuovere l'accessorio.**

## MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA LATERALE

Per motivi di sicurezza è necessario impiegare il trapano a percussione solamente con l'impugnatura supplementare.  
Per raggiungere una sicura posizione del corpo durante il lavoro, ruotare l'impugnatura supplementare in senso antiorario.  
Dopodiché serrare nuovamente l'impugnatura supplementare.

- Loosen the side handle (6).
- Slide the side handle support on the tool holder of the machine.
- Turn the side handle into position desired and tighten firmly.

## STAFFA DEL FERMO DI PROFONDITÀ

Allentare la manopola di bloccaggio del fermo di profondità ed innestare la parte diritta della staffa del fermo di profondità nella foratura dell'impugnatura supplementare. Regolare la staffa del fermo di profondità e serrare nuovamente l'impugnatura supplementare.

## DISPOSITIVO DI RACCOLTA DELLA POLVERE


Prima di eseguire lavori con il trapano a percussione in posizione verticale direttamente sopra il capo, spingere il dispositivo di raccolta della polvere sopra il trapano.

## SELEZIONE DELLA MODALITÀ OPERATIVA

Prima dell'uso, occorre impostare l'utensile sulla funzione desiderata (trapanatura, trapanatura a percussione o scalpellatura).


Per la trapanatura senza martellamento (su pietra porosa, legno o acciaio) posizionare l'interruttore di attivazione

martello (2) su  e l'interruttore di


attivazione scalpello (3) su .


Per la trapanatura a martello (su cemento o pietra dura) posizionare l'interruttore di

attivazione martello (2) su  e

l'interruttore di attivazione scalpello (3) su .

Per la scalpellatura posizionare

l'interruttore di attivazione martello (2) su  e

l'interruttore di attivazione scalpello (3) su . In questa posizione il mandrino portapunta non gira.



**L'impostazione delle funzioni di martellamento (2) e (3) deve sempre essere effettuata a macchina spenta.**



### Fashion percussione:

Forato in mattoni, cemento e pietra naturale.  
Non utilizzare la perforazione a percussione su piastrelle di ceramica o di altri materiali che non supportano la potenza delle percussioni.



### Modalità martellare:

Forato in mattoni, cemento e pietra naturale.



### Modalità di perforazione:

Forati in legno, materiali sintetici e metallo.

### Ruotare lo scalpello

No grado di girare solo posizione desiderata



**L'impostazione delle funzioni di martellamento (2) e (3) deve sempre essere effettuata a macchina spenta.**



**Attenzione! Per la perforazione con il percussore si necessita di una forza di spinta ridotta. Una pressione di spinta eccessiva sollecita inutilmente il motore. Controllare periodicamente le punte da trapano. Levigare oppure sostituire le punte consumate.**

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Per accendere l'utensile, premere l'interruttore di on/off (1).

Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore di on/off.

## LUBRIFICAZIONE

Dopo circa 50 ore di funzionamento, occorre lubrificare la macchina.

Aprire il coperchio del punto di lubrificazione (7) utilizzando la chiave acclusa.

Applicare al meccanismo una quantità appropriata di grasso.

Chiudere il coperchio.

## MODIFICA DI VELOCITÀ (8)


È possibile regolare i giri al minuto e battiture semplicemente ruotando la ghiera di controllo. Il quadrante ha la marcatura / Min 1 (più lenta) a 5/Max (massima velocità).

## ATTENZIONE:

• Se lo strumento viene azionato in continuo a velocità lento per lungo tempo, il motore verrà sovraccaricato, che causerà un malfunzionamento strumento povero. L'impostazione della velocità di linea può essere attivata solo per quanto riguarda Max e Min. Non forzare oltre le posizioni massima o minima,

altrimenti la funzione di controllo della velocità non possono funzionare più.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

	<b>Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la spina.</b>
---	---

### Manutenzione

▪ Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

### Pulizia

▪ Pulire regolarmente la carcassa della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso. Mantenere le fessure di ventilazione libere da polvere e sporcizia. Se la sporcizia non si toglie, usare un panno morbido imbevuto di acqua saponata. Non usare mai solventi come petrolio, alcool, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti in plastica.

### Lubrificazione


La macchina non richiede lubrificazione supplementare.

### DATI TECNICI

Tensione di rete V	230
Frequenza di rete Hz	50
Potenza assorbita W	1500
Joules	1.25-5
Velocità min-1	400-800
N.o de golpes, em carga min-1	2000-4000
Capacidade de perfuração em aço / legno / calcestruzzo mm	13/40/32
Portautensili speciali mandrino	SDS
32mm	
Grasso Lubrificante per cuscinetti	
Peso kg	3.6

Valori di emissione di rumore misurati in conformità allo standard applicabile.

Livello di pressione acustica  
LpA 91.8 dB(A) K = 3dB(A)  
Livello di potenza acustica  
LwA 102.8 dB(A) K = 3 dB(A)

	<b>ATTENZIONE</b> <b>Indossare protezioni acustiche se la pressione sonora supera 85 dB(A).</b>
---	--

Valore quadratico medio ponderato di accelerazione, misurati in conformità allo standard applicabile :

Ah, HD = 18.459 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>  
Ah, Cheq = 17.825 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>



Indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente a un metodo di test standardizzato e può essere utilizzato per mettere a confronto diversi strumenti; indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato può altresì essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



Avviso che indica che l'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo reale dello strumento può differire dal valore totale dichiarato, in funzione dei metodi di utilizzo dello strumento; e che comunica la necessità di identificare i provvedimenti di sicurezza volti a proteggere l'operatore, che sono basati su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (tenuto conto di tutte le componenti che costituiscono il ciclo di funzionamento, come il tempo di arresto dello strumento e di funzionamento a riposo oltre al tempo di avvio)

### UFFICIO ASSISTENZA

\_ Gli interruttori guasti devono essere sostituiti dal nostro Servizio Assistenza.

\_ Per la sostituzione del cavo di alimentazione, è necessario l'intervento del costruttore o di un suo rappresentante al fine di evitare qualsiasi pericolo.

### Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

Il team WORK MEN che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori : sav@eco-repa.com

### CONSERVAZIONE

\_ Pulire con cura tutto l'apparecchio e i suoi accessori.

\_ Riporre l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini, evitando temperature eccessivamente alte o basse.

\_ Proteggerlo dall'esposizione diretta alla luce del sole. Se possibile conservarlo in un luogo buio.

\_ Non riporlo in sacchi di plastica per evitare accumuli di umidità.

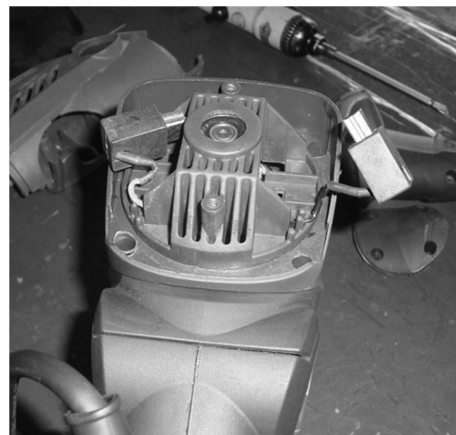
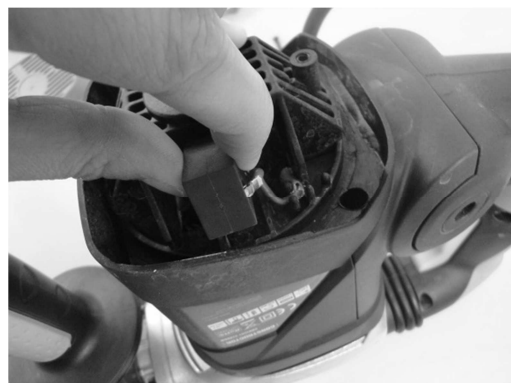
**GARANZIA**

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.

**AMBIENTE**

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.

*Procédure pour changer le charbon - Procedure voor de koolborstel te wijzigen -  
Procedure to change the carbon brush - Procedura per cambiare la spazzola di carbone*





**Ne faites réparer votre appareil que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange originales uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.**

\*

**Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u zeker dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.**

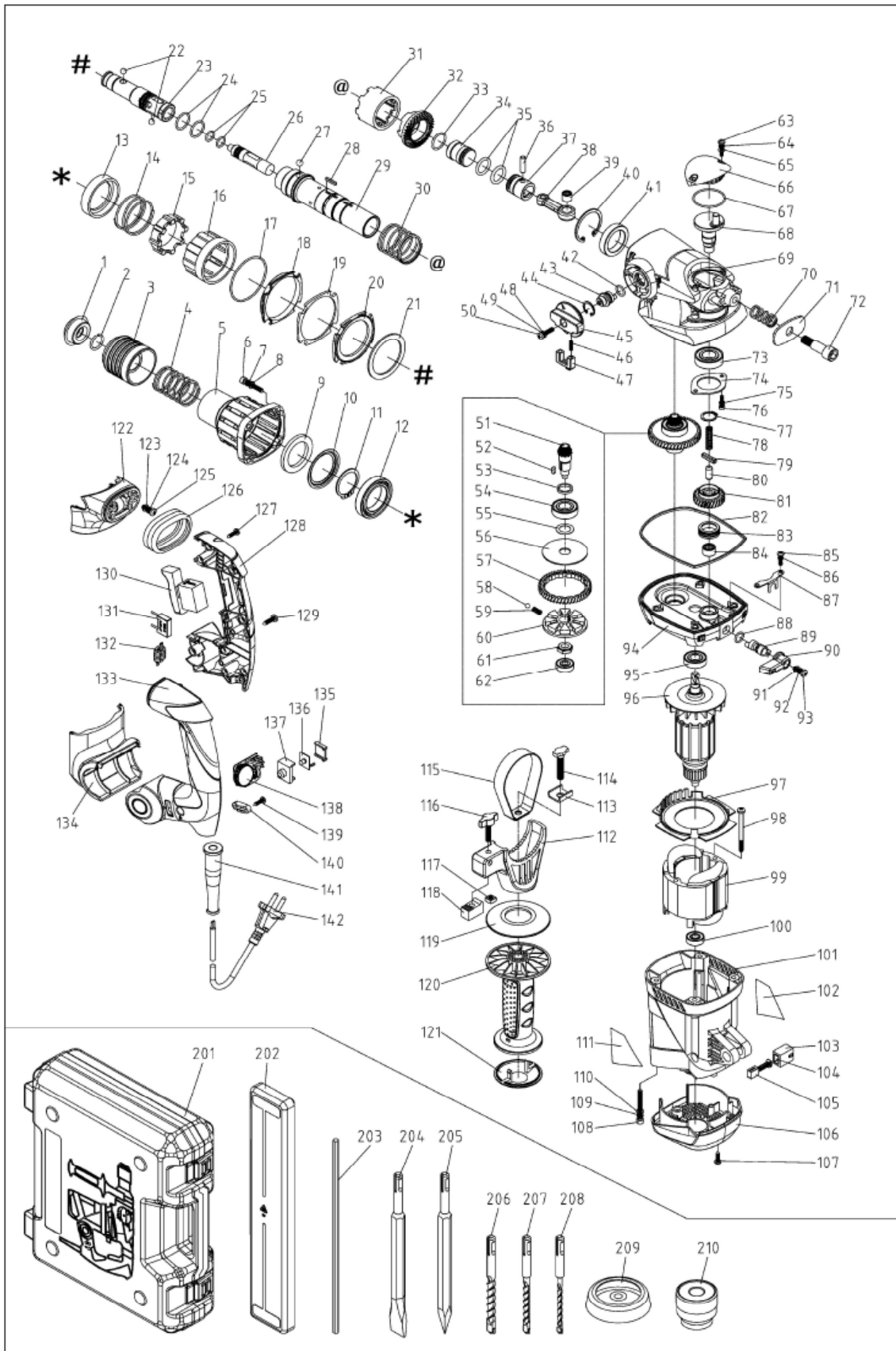
\*

**Only qualified specialist personnel and original replacement parts should be used for repairs. This will ensure that your device remains safe.**

\*

**Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.**





# CONSTRUCTOR

SN : 2014.12:001~600

24.11.10910

Date d'arrivée – Aankomstdatum - Arrival date – Ankunftsdatum - Data di arrivo: 20/02/2015  
Année de production - Productiejaar - Production year - Fertigunjahr - Anno di produzione : 2014

## Déclaration CE de conformité



**CONSTRUCTOR** certifie que les machines :  
**MARTEAU PERFORATEUR « CRH1501-32AVBM »**

sont en conformité avec les normes  
suivantes :

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

et

satisfont aux directives suivantes :  
2006/42/CEE, 2006/95/CEE (LVD),  
2004/108/CEE (EMC)  
2011/65/CEE (RoHS), 2012/19/CEE (DEEE)  
*Belgique, Décembre 2014*

Mr Joostens Pierre  
Président-Directeur Général

CONSTRUCTOR, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

## EG-verklaring van overeenstemming



**CONSTRUCTOR** verklaart dat de machines:  
**BOORHAMER “CRH1501-32AVBM”**

in overeenstemming zijn met de volgende  
normen:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

en

voldoen aan de volgende richtlijnen:  
2006/42/EEG, 2006/95/EEG (LVD),  
2004/108/EEG (EMC)  
2011/65/EEG (RoHS), 2012/19/EEG (WEEE)  
*België, December 2014*

Mr Joostens Pierre  
Directeur

CONSTRUCTOR, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

## EC declaration of conformity



**CONSTRUCTOR** declares that the machines:  
**HAMMER DRILL « CRH1501-32AVBM »**

have been designed in compliance with the  
following standards:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

and

in accordance with the following directives:  
2006/42/EC, 2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC(EMC)  
2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE)  
*Belgium, December 2014*

Mr Joostens Pierre  
Director

CONSTRUCTOR, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

## EG-Konformitätserklärung



**CONSTRUCTOR** erklärt hiermit, daß der  
**BOHRHAMMER “CRH1501-32AVBM”**

entsprechend den Normen:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

und

entsprechend folgenden Richtlinien  
konzipiert wurde:  
2006/42/EWG, 2006/95/EWG (LVD),  
2004/108/EWG (EMC)  
2011/65/EWG (RoHS), 2012/19/EWG (WEEE)  
*Belgien, Dezember 2014*

Mr Joostens Pierre  
Direktor

CONSTRUCTOR, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

**Dichiarazione CE di conformità**



**CONSTRUCTOR** dichiara che le macchine:  
**TASSELLATORE « CRH1501-32AVBM »**

sono state concepite in conformità con i  
seguenti standard:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

e

con le seguenti direttive:

2006/42/EC, 2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC(EMC)  
2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE)  
*Belgio, Dicembre 2014*

Mr Joostens Pierre,  
Direttore

CONSTRUCTOR , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

**Declaración CE de conformidad**



**CONSTRUCTOR** declara que las máquinas:  
**MARTILLO PERFORADOR « CRH1501-32AVBM »**

han sido diseñadas de acuerdo con las  
siguientes normas:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

y

con las siguientes directrices:

2006/42/EC, 2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC(EMC)  
2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE)  
*Bélgica, Diciembre 2014*

Mr Joostens Pierre  
Director

CONSTRUCTOR , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

**Declaração "CE" de conformidade**



**CONSTRUCTOR** declara que as máquinas:  
**MARTELO PNEUMÁTICO « CRH1501-32AVBM »**

foram concebidas em conformidade com as  
seguintes normas:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

e

de acordo com as seguintes directivas:

2006/42/EC, 2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC(EMC)  
2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE)  
*Bélgica, Dezembro 2014*

Mr Joostens Pierre  
Gerente

CONSTRUCTOR , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

**Deklaracja zgodności WE**



**CONSTRUCTOR** oświadcza że maszyny:  
**WIERTARKA UDAROWA « CRH1501-32AVBM »**

została zaprojektowana zgodnie z  
następującymi normami:

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011  
EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008  
EN 61000-3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009  
EN 61000-3-3 :2013  
EN 60745-1 :2009+A11 :2010  
EN 60745-2-6 :2010

i

zgodnie z następującymi dyrektywami:

2006/42/EC, 2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC(EMC)  
2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE)  
*Belgia, Grudzień 2014*

Mr Joostens Pierre ,  
Kierownik

CONSTRUCTOR , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique



#### FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
  - Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

#### GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
  - This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

#### IT

- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- Se la macchina non viene impiegata, conservarla fuori della portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Dovrebbe sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

## Français Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs



### **Lire tous les avertissements et indications.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

### **AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements et indications.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

### **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### **1) Sécurité de la zone de travail**

**a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

**b) N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

**c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

### **2) Sécurité électrique**

**a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

**b) Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

**c) Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

**d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.** Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**e) Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.**

L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

**f) Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

### **3) Sécurité des personnes**

**a) Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

**b) Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

**c) Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

**d) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

**e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations Inattendues.

**f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des Cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

**g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à**

**recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

#### **4) Utilisation et entretien de l'outil**

**a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

**b) Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

**c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

**d) Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

**e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

**f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

**g) Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

#### **5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

**a) Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

**b) Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

**c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

**d) En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Eviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

#### **6) Maintenance et entretien**

**a) Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

# Nederlands Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



## Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### **WAARSCHUWING**

#### Lees alle veiligheidswaarschuwingen

en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid van de werkomgeving

**a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

**b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

**c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

**a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

**b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

**c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

**d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe**

#### **randen en bewegende gereedschapsdelen.**

Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

**e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

**f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

**a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moebent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

**b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

**c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

**d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

**e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

**f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

**g) Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.

#### **4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**

**a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

**b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

**c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

**d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

**e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

**f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

**g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### **5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen**

**a) Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

**b) Gebruik alleen de daarvoor bedoelde**

**accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

**c) Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

**d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

#### **6) Service**

**a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.



## English General Power Tool Safety Warnings



### Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

**a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

**b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

**a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

**e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

**a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust related hazards.

### 4) Power tool use and care

**a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions**

**to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before**

**use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## **5) Battery tool use and care**

**a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

**b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

**c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

**d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## **6) Service**

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**⚠ AVVERTENZA****Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

**1) Sicurezza della postazione di lavoro**

**a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

**b) Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

**c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

**2) Sicurezza elettrica**

**a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

**c) Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

**d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**e) Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

**3) Sicurezza delle persone**

**a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.

**b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.

**c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegando la macchina accesa all'alimentazione di corrente si creano situazioni in cui possono verificarsi incidenti.

**d) Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

**e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

**f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

**g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.**

L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### **4) Trattamento accurato ed uso corretto degli Elettrodomestici**

**a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrodomestico esplicitamente previsto per il caso.**

Con un elettrodomestico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

**b) Non utilizzare mai elettrodomestici con interruttori difettosi.** Un elettrodomestico con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

**c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrodomestico possa essere messo in funzione involontariamente.

**d) Quando gli elettrodomestici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrodomestico a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

**e) Eseguire la manutenzione dell'elettrodomestico operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrodomestico stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrodomestici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

**f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

**g) Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### **5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

**a) Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica**

**consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

**b) Avere cura d'impiegare negli elettrodomestici solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

**c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

**d) In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

#### **6) Assistenza**

**a) Fare riparare l'elettrodomestico solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrodomestico.

# CONSTRUCTOR

81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86


S.A.V  
[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)




Site S.A.V. D.N.V. Website  
[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)  
Your after sale partner



**Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Fabbriato in Cina  
2014

Importé par / Imported by / Importato do : ELEM 81, rue de gozée 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE